

N° 4628.

ESTONIE ET LETTONIE

Echange de notes comportant un arrangement relatif aux échanges commerciaux entre les deux pays à partir du 1^{er} avril 1939 jusqu'au 31 décembre 1939. Tallinn, le 26 mai 1939.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Lettonie. L'enregistrement a eu lieu le 24 août 1939.

ESTONIA AND LATVIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Commercial Exchanges between the Two Countries from April 1st, 1939, to December 31st, 1939. Tallinn, May 26th, 1939.

French official text communicated by the Latvian Minister for Foreign Affairs. The registration took place August 24th, 1939.

TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4628. — EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN THE ESTONIAN AND LATVIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ REGARDING COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN THE TWO COUNTRIES FROM APRIL 1ST, 1939 TO DECEMBER 31ST, 1939. TALLINN, MAY 26TH, 1939.

I.

YOUR EXCELLENCY,

TALLINN, *May 26th*, 1939.

In continuation of the recent negotiations between the Estonian and Latvian delegations on the subject of commercial exchanges between Estonia and Latvia, I have the honour to confirm to you the agreement of our two Governments on the following points:

The Estonian Government undertakes, as from April 1st until December 31st, 1939, to issue either import permits or foreign exchange permits for the following goods originating in, and coming from, Latvia:

Item of the Estonian Customs Tariff	Designation of goods	Quota
88 2 (a)	Rubbers, snow-boots	50 t.
88 2 (a)	Rubber footwear	10 t.
173 4 (a)	Bicycles.	2,000
	Miscellaneous	90,000 Estonian crowns.

The Latvian Government undertakes, as from April 1st until December 31st, 1939, to issue either import permits or foreign exchange permits for the following goods originating in, and coming from, Estonia:

Item of the Latvian Customs Tariff	Designation of goods	Quota
570 (a)	Transmission belts of camel hair	2 t.
570 (b)	Transmission belts of cotton	2 t.
737 (a)	Cast-iron radiators.	150 t.
737 (b)	Malleable steel radiators	50 t.
823 (a)	Motors for water craft	10 t.
834 (a)	Sowing drills (40) *	10 t.
ex 836 (a)	Dairy machines and apparatus *	10 t.
839 (b)	Refrigerating chests and detached parts of same	100,000 Ls.
203-211	Various residues from schist, such as permeating oil, bitumen, heavy oil, fuel oil, carbolineum	1,750 t.
	Various goods, such as filtering paper, pipes, crystals, etc.	100,000 Ls.

* The machines and apparatus to which items 834 and 836 of the Latvian Customs Tariff relate may not be imported except in the form of models approved by the Latvian Ministry of Agriculture.

Furthermore, the two countries agree to give the most favourable consideration to applications for import permits for products which have ordinarily been the object of commercial exchanges between the two countries hitherto.

I have the honour to be, etc.

K. SELTER.

His Excellency Monsieur Vilis Shumans,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Latvia, Tallinn.

¹ Came into force June 13th, 1939.

II.

LATVIAN LEGATION.

Your Excellency,

TALLINN, *May 26th*, 1939.

In continuation of the recent negotiations between the Latvian and Estonian delegations on the subject of commercial exchanges between Latvia and Estonia, I have the honour to confirm to you the agreement of our two Governments on the following points :

The Estonian Government undertakes, as from April 1st until December 31st, 1939, to issue either import permits or foreign exchange permits for the following goods originating in, and coming from, Latvia :

Item of the Estonian Customs Tariff	Designation of goods	Quota
88 2 (a)	Rubbers, snow-boots	50 t.
88 2 (a)	Rubber footwear	10 t.
173 4 (a)	Bicycles	2,000
	Miscellaneous	90,000 Estonian crowns.

The Latvian Government undertakes, as from April 1st until December 31st, 1939, to issue either import permits or foreign exchange permits for the following goods originating in, and coming from, Estonia :

Item of the Latvian Customs Tariff	Designation of goods	Quota
570 (a)	Transmission belts of camel hair	2 t.
570 (b)	Transmission belts of cotton	2 t.
737 (a)	Cast-iron radiators	150 t.
737 (b)	Malleable steel radiators	50 t.
823 (a)	Motors for water craft	10 t.
834 (a)	Sowing drills (40) *	10 t.
ex 836 (a)	Dairy machines and apparatus *	10 t.
839 (b)	Refrigerating chests and detached parts of same	100,000 Ls.
203-211	Various residues from schist, such as permeating oil, bitumen, heavy oil, fuel oil, carbolineum	1,750 t.
	Various goods, such as filtering paper, pipes, cry- stals, etc.	100,000 Ls.

* The machines and apparatus to which items 834 and 836 of the Latvian Customs Tariff relate may not be imported except in the form of models approved by the Latvian Ministry of Agriculture.

Furthermore, the two countries agree to give the most favourable consideration to applications for import permits for products which have ordinarily been the object of commercial exchanges between the two countries hitherto.

I have the honour to be, etc.

V. ŠŪMANS.

His Excellency Monsieur Karl Selter,
Estonian Minister for Foreign Affairs, Tallinn.